

## Foglio informativo per l'utilizzo dei dati e dei campioni biologici del paziente a scopo di ricerca

Gentile paziente,

la ricerca è il presupposto per il progresso della medicina. Negli ultimi anni il riconoscimento e il trattamento delle malattie ha visto enormi progressi. Ciò è stato possibile solo grazie alla ricerca. Il nostro ospedale desidera fornire prestazioni mediche di alta qualità. Da un lato come centro di cura, dall'altro nella ricerca - per il bene dei pazienti. La legge svizzera ci consente di utilizzare i dati sulla sua malattia a scopo di ricerca, previo consenso scritto da parte sua. Lo stesso si applica alle prove biologiche raccolte nell'ambito del suo trattamento. Per questo motivo le chiediamo di aiutarci.



### Come può aiutare anche lei la ricerca?

I dati della sua cartella clinica e i suoi campioni biologici (ad es. sangue, urina o campioni di tessuto) sono preziosi per la ricerca. Normalmente, i campioni residui dopo il trattamento vengono distrutti. Con il suo consenso questi dati e campioni potranno essere utilizzati per la ricerca medica. Il suo consenso è volontario. La sua decisione non influirà in alcun modo sul suo trattamento presso il nostro ospedale. Potrà revocare il suo consenso in qualsiasi momento senza dovere indicare alcun motivo. A volte i risultati dei progetti di ricerca possono essere importanti anche per la sua stessa salute. Se possibile le comunicheremo questi risultati. Tuttavia, ciò accade solo raramente.



### Come è regolata la protezione e la sicurezza dei dati e dei campioni?

I suoi dati e i suoi campioni, in base alla legge svizzera, sono trattati con la massima riservatezza. Solo le persone autorizzate del nostro ospedale possono accedervi. Si tratta di persone coinvolte nel suo trattamento o che hanno ottenuto il permesso dalla commissione etica di visionare i suoi dati. Se i dati vengono utilizzati per progetti di ricerca devono essere codificati il prima possibile. Ciò significa che i dati personali, come nome, data di nascita o numero dell'assicurazione vengono sostituiti con un codice. La chiave (ossia quale codice appartiene a quale persona) resta nel nostro ospedale dove viene conservata in modo sicuro. I campioni e i dati genetici possono essere trasferiti solo in modo anonimizzato o codificato. Anonimizzato significa che tutti i dati personali sono stati rimossi, in modo che nessuno possa attribuirli ad una determinata persona. Per le ricerche all'estero si devono applicare almeno gli stessi requisiti di protezione dei dati applicati in Svizzera.



### Chi approva e controlla i progetti di ricerca?

I suoi dati e campioni potranno essere usati a scopo di ricerca solo in caso di approvazione da parte di una commissione etica cantonale. Ossia, rendiamo disponibili i dati e i campioni solo per i progetti approvati.



### Desidera maggiori informazioni?

Potrà trovarle nell'opuscolo informativo sull'uso dei suoi dati paziente e dei suoi campioni. L'opuscolo è disponibile presso lo sportello informazioni all'ingresso principale, presso il suo medico curante o su <https://www.ksw.ch/studien-und-forschung/weiterverwendung-von-daten/>.

**La preghiamo di volerci rendere nota la sua decisione sul modulo allegato.  
Molte grazie per il suo interesse!**

## Dichiarazione di consenso per l'utilizzo dei dati e dei campioni biologici del paziente a scopo di ricerca

Patientenetikette

### Paziente

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_

### Confermo

- di avere ricevuto il foglio informativo allegato alla dichiarazione di consenso (versione 8 del 14.12.2017) e, su richiesta, l'opuscolo con le informazioni dettagliate;

### Sono d'accordo che

- i dati sulla mia salute (incl. dati genetici) e i miei campioni biologici vengano utilizzati a scopo di ricerca nella forma descritta.

**SI**  **NO**

Luogo, data:

Firma  
(Paziente):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Legale rappresentante (se pertinente):

Cognome/nome    Firma

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_